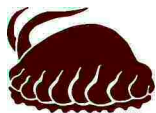


Seasonal Responsorial Psalms in English (with optional Hawaiian antiphons) in the Hawaiian Slack-Key Guitar, Chang-a-lang and Chalang-a-lang styles. *2019 Edition*



Volume V

GUITAR & PIANO EDITION



Moloka'i Cowries, composer's collection, from the 1960s

By Robert M. Mondoy

© Mondoy Music. All rights reserved.

1555 Pōhaku St. B-104 Honolulu, HI 96817 [808] 845-8405

Press Edition 2019

Hawaiian Psalms Lima

Responsorial Psalms for Ordinary Time & other Celebrations of the Church year

HPL5 \$15.00

A note to those who are printing this .pdf file:

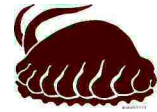
This file was prepared for electronic delivery / reprinting at your desktop. Do print and bind (or hole-punch) to create your own book; print both sides ("duplex"), with odd pages right-sided, even pages left-sided.

©2020 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved.

Mahalo for calling before photocopying 808.845.8405.

Go listen to this music: www.mondoymusic.com

Hawaiian Psalms Lima



Responsorial Psalms for Ordinary Time and other Celebrations of the Church year

Table of Contents *Volume Five*

Psalm 19 ⁹ “Your Words, O Lord” [Koi vrsn 2]	6
Psalm 71 ² “My Lips Shall Sing” [E Mele Au]	8
Psalm 103 ⁵ “The Lord Is Tender, Caring” [Mālama]	10
Psalm 138 ⁵ “Lord, When I Call on You for Help” [Ku‘u Pua O Paoakalani]	12
Psalm 51 ⁹ “Be Merciful, O Lord” [E Aloha Mai] 2019	14
Psalm 118 ⁷ “This Is the Day” [‘O Kēia Nō Ka Lā] 2019.	16
Psalm 91 ³ “Be With Me” [Nāu No Au] 2022	18
Psalm 33 ¹¹ “The Earth Is Full of The Goodness of the Lord” [Pa‘apu] 2022	20
Psalm 87 “All You Nations, Give Glory” [Mailani] 2022	23
Psalm 65 ² “In Good Ground” [Hua] 2023	26
Psalm 138 ⁷ “O Lord, Your Love Is Eternal” [Piano Ahiahi Kou Mau Lima] ..	28
Psalm 3 ² “Rise Up, Lord” [E Kū Mai] 2024	30
Psalm 86 ³ “E Maliu Mai” (Hear Me, Lord, O Hear Me) 2024.	32
Psalm 122 ⁶ “I Rejoiced” [Ka Hale o Ka Haku] Mondoy 2022.	34
Psalm 122 ⁷ “I Rejoiced” [Me ka ‘Oli ‘oli] Mondoy 2022	36
Psalm 128 ³ “May the Lord Bless Our Lives” [Ku‘u Home o Keaukaha] 2024.	38
1 more	40
1 more	42
Hawaiian percussion instruments.	2, 3
Guitar & ‘Ukulele strums for Hawaiian-Style Music	4, 5
Assembly Parts.	44-xzxx
Information about making copies	
Mahalo.	

©2024 Mondoy Music 1555 Pōhaku B-104 Honolulu, HI 96817 (808) 845-8405

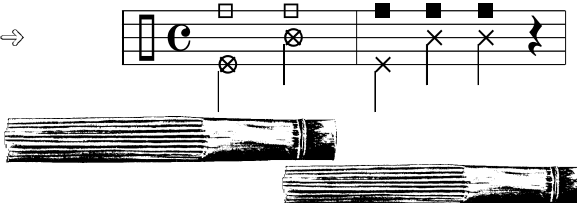
www.mondoymusic.com

All graphics, except the cover; Click Hawaiian® Art, ©1996 Varez/Coconut Info.

For more information: Coconut Info [808] 947-6593 <http://www.coconutinfo.com>

HAWAIIAN PERCUSSION INSTRUMENTS

‘Ili‘ili & Pū‘ili: Play the top line of the percussion staff ⇒



[‘Ili‘ili: Pebble castanets, a pair to each hand]

[Pū‘ili: Split-bamboo rattle, a pair to each player]

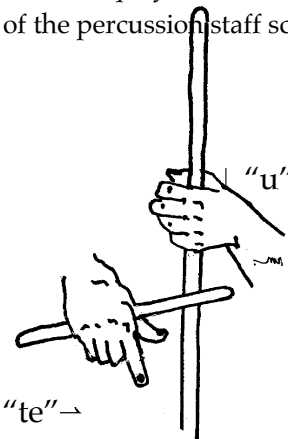
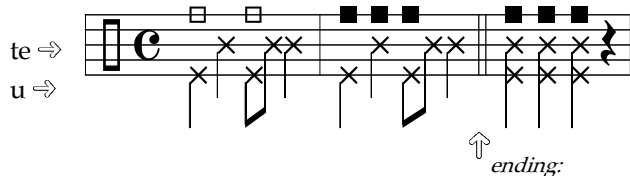
[another option: Pū‘ili can instead play the “te” of the percussion staff score]

Kālā‘au: In ensemble, play the 1st beat of a phrase (a group of measures); avoid playing on every measure's downbeat.

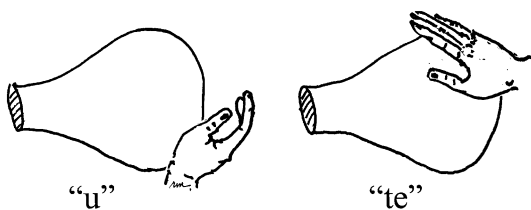
If kālā‘au replaces ‘ili‘ili and pū‘ili, then use the top line; □ = “u”, ■ = “te”

Ipu & Ipu heke: Play the “u-te” pattern of the percussion score.

When endings appear; play the “u” only



[Kālā‘au: Wood blocks, a pair to each player]



[Ipu: Single percussion gourd]

(also known as ipu heke‘ole)

[Ipu heke: Double percussion gourd]

(See pgs. 173-176 “Ipu” in *Hawaiian Music and Musicians* (ed. George Kanahele)

1979 [University Press of Hawai‘i] for excellent detail on performance with the ipu heke)

Kā‘eke‘eke & Kā‘eke‘eke nui: Play the “u-te” pattern of the percussion score. (see score directly above)

When endings appear; play the “u” and “te” together.



left= “u” right= “te”

[Kā‘eke‘eke: Bamboo pipes; left drum is tall “u” and right drum is shorter “te”]

[Kā‘eke‘eke nui: Double-noded (or more) bamboo pipes]



Pahu drum: Improvise according to the ensemble's needs and local drumming traditions.



‘Uli‘uli: Improvise according to the ensemble's needs and local traditions.

PATTERNS FOR HAWAIIAN PERCUSSION INSTRUMENTS

*Each of the psalm settings have specially written percussion parts.
They are creatively based on these patterns commonly in use.*

(KEY: Tempo (Strumming) label ["Percussion nickname"])

Stately, Andante, Swing eighths ["Stately"]

or
C C

ili'ili, pū'ili □
ipu te
kā'eke'eke u

*For stately songs with longer phrases, when a "hula" pattern would sound too "busy." Ideal for swing eighths and fast cut-time.
Creative option: use different "groups" of instruments for various verses.*

Andante ["Gentle & quiet"]

4
4

ili'ili only □
ipu only te
u

*For gentle songs that require the quietest percussion.
Creative option: alternate ili'ili with pū'ili, and the ipu with the kā'eke'eke.*

Slack key style, Chang-a-lang, Tempo di Hula, Moderato ["Hula"]

or
C C

ili'ili, pū'ili □
ipu te
kā'eke'eke u

D.C. final measure:

*The most commonly used pattern, moderate to fast tempos.
Creative option: use different "groups" of instruments for various verses.*

Slack key style, Chang-a-lang, Tempo di Hula ["Festive Hula"]

or
C C

ili'ili, pū'ili □
ipu te
kā'eke'eke u

D.C. final measure:

*The "festive hula" pattern is commonly used for the last measures when using the conventional "hula" pattern.
It provides a "kick" for those ends of phrases or verses.*

Moderato, Andante, Tempo di hula "u-te, u-te-te" ["Luakini solemn"]

4
4

ili'ili, pū'ili □
ipu te
kā'eke'eke u

*Similar to the "stately" pattern above, this pattern can be used for extremely slow or minor-key songs, with a kahiko feel.
This is a very dark but effective pattern.*

Waltz ["Waltz/Compound meter"]

3
4

ili'ili, pū'ili, kalā'au □
ipu te
kā'eke'eke u

For 3/4 and 6/8 songs I made up this pattern years ago to accommodate triple-beat rhythms, which do not (I think) exist in any kahiko or hula percussion traditions.



GUITAR & 'UKULELE STRUMS FOR THE PSALMS OF HAWAIIAN PSALMS LIMA



When playing Hawaiian percussion instrument patterns, you are not limited to those patterns in the score. You are able to improvise according to your local traditions and personal abilities. You can find an explanation of Hawaiian percussion instruments on page 2 and 3 of this collection.

A chart of Guitar and 'Ukulele strumming patterns is found on page 5. You are not limited to the strumming suggestions, and are welcomed to even figure out tablature for a true slack key guitar [kī hō'alu] arrangement. I would be most grateful if you'd share that arrangement with myself and others who use this music. Mahalo! Below are suggested strum patterns for these psalms:

Psalm 19 "Your Words, O Lord" [Koi, Vers. 2]

➡ **Stately** or **Andante** / **Vrs: Slack key** or **U-te** or **Andante**

Psalm 71 "My Lips Shall Sing" [E Mele Au]

➡ **Stately** or **Andante** / **Vrs: Slack key** or **U-te** or **Andante**

Psalm 103 "The Lord Is Tender, Caring" [Mālama]

➡ **All: Slack key** or **U-te** or **Andante**

Psalm 138 "Lord, when I call On You" [Paoakalani]

➡ **All: Slack key** or **U-te** or **Andante**

Psalm 51 "Be Merciful, O Lord" [E Aloha Mai]

➡ **All: U-te** or **Andante**

Psalm 118 "This is the Day" [O Kēia nō Ka Lā]

➡ **Ant: Chang-a-lang** / **Vrs: Slack key** or **U-te, Stately**, or **Andante**

Psalm 91 "Be With Me" [Nāu No Au]

➡ **Ant: Stately**, or **Andante** / **Vrs: U-te, Stately**, or **Andante**

Psalm 33 "The Earth is Full" [Pa'apū]

➡ **Ant: Chang-a-lang** / **Vrs: U-te** or **Andante**

Psalm 87 "All You Nations" [Mailani]

➡ **All: Chang-a-lang**

Psalm 65 "In Good Ground" [Hua]

➡ **Ant: Stately**, or **Andante** / **Vrs: Slack key** or **U-te, Stately**, or **Andante**

Psalm 138 "O Lord, Your Love is Eternal" [Kou Mau Lima]

➡ **All: Slack key** or **U-te, Stately**, or **Andante**

Psalm 3 "Rise Up, Lord" [E Kū Mai]

➡ **All: Stately** or **U-te, Stately**, or **Andante**

Psalm 86 "Hear Me, Lord" [E Maliu Mai]

➡ **All: Slack key** or **U-te, Stately**, or **Andante**

Psalm 122 "I Rejoiced" [Ka Hale o Ka Haku]

➡ **All: Slack key** or **U-te, Stately**, or **Andante**

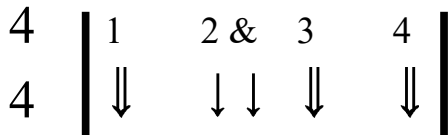
Psalm 122 "I Rejoiced" [Me ka 'Oli'oli]

➡ **All: Slack key** or **U-te, Stately**, or **Andante**

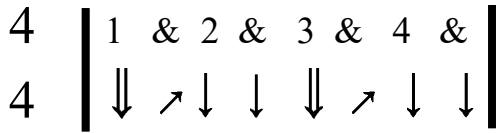
Psalm 128 "May the Lord Bless" [Ku'u Home I Keaukaha]

➡ **Ant: Chang-a-lang** / **Vrs: Slack key** or **U-te, Stately**, or **Andante**

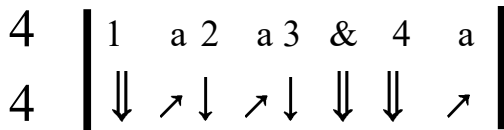
GUITAR & 'UKULELE STRUMS FOR HAWAIIAN-STYLE MUSIC



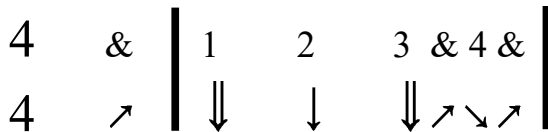
moderate tempo
nickname: "Stately" strum



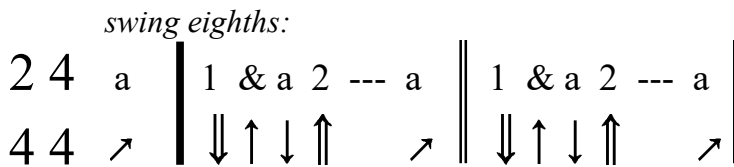
moderate tempo
nickname: "Andante" strum



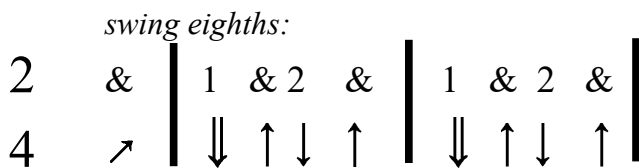
moderate to fast tempo
nickname: "Kahiko" or "U-te" (because it mimics the percussion pattern)



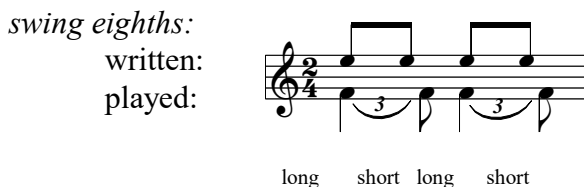
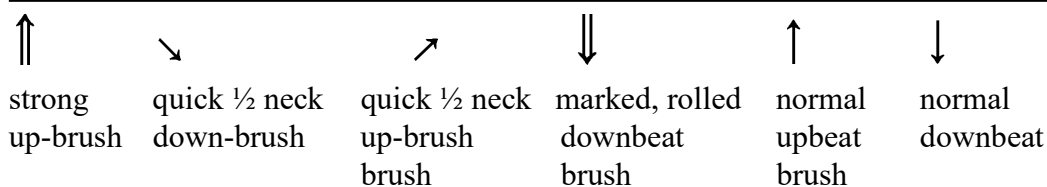
moderate to fast tempo
nickname: "Old-style Chalang-a-lang"



moderate to fast tempo
nickname: "New-style Chalang-a-lang"



fast swing tempo
nickname: "Chang-a-lang" or "Hawaiian cut time"
(This is an old-fashioned strum)



Psalm 19 ⁹ ❖ "Your Words, O Lord" [Koi vrsn2]

Ps. 19: 8,9,10,15 [69]

Robert M. Mondoy, 2018

Andante ♩=100

The musical score is written for voice and piano. It is in the key of G major (one sharp) and common time (C). The tempo is marked 'Andante' with a metronome marking of ♩=100. The score consists of three systems of music.

System 1: The vocal line begins with the lyrics "Your words, your words, O Lord, are spir - it and life. Your 'O ka 'o - le-lo, e ka Ha-ku, he 'u- ha - ne me ke o - la 'O". The piano accompaniment provides a harmonic foundation. Chord symbols above the vocal line include G^{ma7}, C⁹, G, C^{ma7}, and E^m.

System 2: The vocal line continues with "words, your words, O Lord are spir - it and life. ka 'o - le-lo, e ka Ha-ku, he 'u- ha - ne me ke o - la". The piano accompaniment continues. Chord symbols above the vocal line include A^{m6}, E^{m7}, A^{m7}, D⁷, and a repeatable C chord. A repeat sign is placed at the end of the system.

System 3: The vocal line concludes with "life. o - la" and "life. o - la". The piano accompaniment includes a 'rit.' (ritardando) marking. Chord symbols above the vocal line include G, C⁹, G⁹, and G. A bracket labeled "pau" (pause) covers the first two measures, and a bracket labeled "to verses" covers the last two measures.

Robert M. Mondoy, 2018. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2018. ©2018 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817.
All rights reserved. Go listen to this music: www.mondoymusic.com. If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

Verses; slack key style

1. The law of the Lord is per-fect, O God's per-fect
 2. O God's de-mands are just, O God's de-
 3. How pure, the fear, the fear of the Lord, God's
 4. I ask you, my God, to keep my pride in

love re - vives the soul. The Lord's de - crees are
 mands de - light the heart. O God's com - mands, O
 fault-less de - crees stand for - ev - er. God's vi - sion in all things is
 check; help me break its grip. Then I can stand be-

wor - thy of our trust; God's rule does guide the sim - ple.
 God's com-mands do sharp-en vis - ion, en - light - en the eye.
 right and just, God's judge ments do keep their truth.
 fore you blame - less and free from dead - ly sin.

D.C.

One does not willingly accept the commands of another without first entering into a covenantal relationship of trust in the latter's guidance. The text of Psalm 19 makes abundantly clear that covenantal relationship; both God's trustworthiness and our humble practice of virtue. Still we are human, and asking God for forgiveness and support can bring us a joy of not just "doing" good, but "being" good.

Psalm 71 ² ♦ “My Lips Shall Sing” [E Mele Au]

Ps. 71: 1-2,3-4,5-6,15,17 [72]

Dedicated to Jim & Diane Quinn, with much aloha

Robert M. Mondoy, 2018

Slack key style, Andante ♩=108

Desc.

First System:

- Chords: F, B \flat /F, C 7 /E, Dm
- Vocal Line 1: My lips shall sing of your good - ness, and your
E me - le au e ke A - ku - a
- Vocal Line 2: My lips shall sing of your good - ness, and your
E me - le au e ke A - ku - a

Second System:

- Chords: Am, B \flat ma 7 , Gm, C 9 , E \flat ma 7 , F
- Vocal Line 1: glo- ry. and all your sav - ing deeds, O God.
na - ni i ko - u po - no mau a mau
- Vocal Line 2: glo- ry, and all your sav - ing deeds, O God.
na - ni i ko - u po - no mau a mau

Verses

1. O Lord, you are my shel - ter, do not fail me. You al - ways
 2. O be my rock and ha - ven to whom I can al - ways
 3. You are my hope, O Lord from the day of my own
 4. My lips shall speak your good - ness each day I praise your

legato

do turn; me right; de - liv - er me, res - cue
 youth. and be my tow'r of strength, keep me
 sav - ing acts; and from my youth since my
 un - til

me, hear me and save me.
 safe from e - vil - do - ers; free me.
 birth, my strength from my moth - er's womb.
 now I still learn to praise you.

attacca D.C.

A certain unshakable confidence in the Lord, and a matured sense of confidence at that, runs deep throughout Psalm 71. Even when describing the trial of inimical conflict there is a sense of calm security. The psalmist seems drenched in musical outpouring while declaring that desire to sing of the Lord's goodness. The initial notes of the antiphon may sound vaguely familiar, an homage to a well-known "Hawaiian" song by Jack Pitman (1906-1986.)

Psalm 103⁵ ❖ “The Lord Is Tender, Caring” [Mālama]

Dedicated to Charlotte Clarke & family, in memory of Thomas Walters Clarke, Jr. (1935-2018), with much aloha

Ps. 103: 1-2,3-4,8-10,12-13 [91]

Slack key style, Andante ♩=104

Robert M. Mondoy, 2018

The musical score is written in a slack key style, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The tempo is marked as Andante with a quarter note equal to 104 beats per minute (♩=104). The score is divided into two systems, each with four measures. The lyrics are in Hawaiian and English. The first system has a key signature change from F# to C major in the second measure. The second system has a key signature change from C major to A minor in the first measure. The piano accompaniment features a steady bass line and a more melodic treble line, often using chords and arpeggios. The vocal line is simple and follows the rhythm of the lyrics.

System 1:

- Measure 1: C (Chord). The Lord is ten-der, He a-lo-ha a mā
- Measure 2: G (Chord). car-ing and mer-ci-ful. la-ma nō ka Ha-ku
- Measure 3: C (Chord). The Lord is ten-der, He a-lo-ha a mā
- Measure 4: G (Chord). car-ing and mer-ci-ful. la-ma nō ka Ha-ku

System 2:

- Measure 1: Am (Chord). The Lord is ten-der, He a-lo-ha a mā
- Measure 2: Bm⁷ (Chord). car-ing and mer-ci-ful. la-ma nō ka Ha-ku
- Measure 3: D/C (Chord). The Lord is ten-der, He a-lo-ha a mā
- Measure 4: C (Chord). car-ing and mer-ci-ful. la-ma nō ka Ha-ku

“Psalm 103 is a lovely and optimistic work,” in the words of psalms-scholar Carroll Stuhlmueller, C.P., “where thanksgiving easily blends into hymnic praise, sinfulness enables one to settle into God's gracious compassion, individual concerns about health reach outwards to God's covenant with Israel and the heavenly throne that spans the universe.” It is my desire, in this setting, to musically match the tenderness of the texts' content.

Verses: a little slower; slack key style, ♩=96

1. My soul, bless the Lord, bless God's
 2. Bless God, who for - gives your sin and
 3. O the Lord is ten - der and car - ing, slow to
 4. As far as east is from west, so

G C G

ho - ly name, bless God's ho - ly name!
 heals ev - 'ry ill - ness,
 an - ger, rich in love.
 God re - moves all our sins.

My soul, bless the
 who snat - ches you from
 God will not ac - cuse us
 As ten - der as fa - ther to

D⁷ G G/B C

Lord,
 death
 long,
 child,

and
 and en - folds you
 nor ex - act from us
 so gen - tle

hold dear
 all
 with
 what
 is

God's gifts.
 ten - der care.
 we de - serve.
 God to us.

Bm⁷ E⁷ Am⁷ D Am⁷/G G D.C.

Psalm 138 ⁵ ❖ "Lord, When I Call On You For Help" [Paoakalani]

Psalm 138, 1-2.2-3.6-7.7-8 [111]

Robert M. Mondoy, 2019

Stately strum, Not fast ♩=100

Lord, when I call on you for help, you
act and answered me.

Instr. Bass: read staff

to verses

Suddenly a bit faster, slack key style, straight eighths ♩=112

1. I thank you, Lord, with all I am, and I
2. The glo - ry of your name and prom - ise is
3. Though high a - bove, you see the low - ly. Though
4. You keep my life, take up my cause, and com -

ili ili,
(pa ili)

Robert M. Mondoy, 2019. ©2019 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved.

Go listen to this music: www.mondoymusic.com. If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

The musical score is arranged in three systems, each with a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature has one flat (B-flat). Chord symbols are placed above the vocal line.

System 1:

- Chords: Gm⁷, C⁷, F, Fma⁷/A
- Lyrics: join the cho - rus of the heav - ens. I
seen by all in your great love. For
far a - way, you see the proud. And
plete what you set out for me, For

System 2:

- Chords: Gm⁷, C⁷, C^{#o}, Gm/D, Dm⁷
- Lyrics: bow toward your ho - ly tem - ple, so
when I call out, yes, you an - swer and
when I have to face my foe, Lord, you
I know, God, you love me al - ways. For -

System 3:

- Chords: F⁶/G, G⁷, C⁹, C⁷, D.C.
- Lyrics: that I praise and thank your name.
built up strength with - in my be - ing.
raise your hand, reach out and save me.
sake not what your hand has made.

The piano accompaniment features arpeggiated chords and sustained bass notes. The final system includes a *rit.* (ritardando) marking and a **D.C.** (Da Capo) instruction.

The opening bars of Psalm 138 come from a famous song by Queen Lili'uokalani, "Ku'u Pua i Paoakalani." Queen Lili'uokalani is certainly one of the outstanding persons of Hawaiian history, who suffered much injustice alongside the people of the Hawaiian kingdom at the time of annexation. This song and others she composed at that time enunciated her compassion, her mercy, her patience, and her enduring trust in God. Psalm 138 could well have been a prayer she prayed during her imprisonment. I chose not to include a Hawaiian language translation of the antiphon because of the strength and beauty of the original Hawaiian text of the song. This arrangement is an homage of sorts to the tune and to the memory of a much beloved Hawaiian monarch.

Psalm 51⁹ "Be Merciful, O Lord" [E Aloha Mai]

Ps. 51: 3-4,5-6,12-13,14, 17 [22, 174e, 219]

Robert M. Mondoy, 2019

Moderato ♩=104

Be mer-ci-ful, O Lord, for we have sinned a - gainst you. Be
E a- lo - ha mai i - a - 'u e ka Ha - ku 'o - lu - 'o - lu E a-

poco rit.

mer - ci - ful, O Lord, for we have sinned a - gainst you.
lo - ha ho - 'i i - a - 'u, ke mi - hi nei mā - ko - u

Instr. Bass: read staff

Verses "Kahiko" style; little slower ♩=88

1. Have mer - cy, ten - der God, for - get that I de - fied
2. I know my e - vil well, it stares at me in the
3. Cre - a - tor, shape my heart, God stead - y my spir -
4. Save me, bring back my joy, sup - port me and strength-en my

Dm Dm/C B \flat ma7 C Am7 B \flat ma7
 you. Wash a - way my sin, O wash a - way my sin, and
 face, E - vil done to you, O e - vil done to you a -
 - it. Do not cast me off, O do not cast me off, strip me
 will. Then I'll teach your way, O then I'll teach your way and all

Gm7/E rit. Am Gm \flat /D D D.C.
 cleanse me from my guilt.
 lone be - fore your ver - y eyes.
 not from your ho - ly spir - it.
 sin - ners turn to you.
 D.C. D.C. D.C. D.C.

This recent setting of Psalm 51 for Lent is rich in musical dolor and compunction. The Hawaiian antiphon is particularly easy to sing; mahalo to Puakea Nogelmeier. Even from sin and sorrow and guilt can sprout a renewal of purity, joy, and restoration to loving relationship with God..."e aloha mai i'au..."

Psalm 118⁸ ❖ “This Is the Day the Lord Has Made” [‘O Kēia Nō Ka Lā]

Ps. 118:1-2.16-17.22-23 [42, 174k]

Dedicated to, with much aloha

Robert M. Mondoy, 2019

Chalang-a-lang style *swing* *eighths* ♩=120

System 1:

Chord symbols: A^{ma7}, B⁷

Lyrics: This is the day that the Lord has made, let us re -
 ‘O kē - i - a nō ka lā a ka Ha - ku i ha - na ai E hau - ‘o - li

System 2:

Chord symbols: B^{m7}, D/E, E⁷, A, B⁷, E, E⁺

Lyrics: joice and be glad; Oh, re - joice!
 kā - kou, a e ‘o - li - ‘o - li nō ho - i!

System 3:

Chord symbols: B⁷, E⁷, A, B⁷, E⁷, A, A⁷

Lyrics: (None)

Instructions: Instr. Bass: read staff, repeatable, pau, to verses

I recently finally composed a “Hawaiian” version of Easter season's Psalm 188 “This is the Day.” It is written in an openly cheery and festive manner, and can easily be accompanied with Hawaiian percussion instruments in the “auana” style. There is really nothing like Easter Sunday, and nothing echoes our Easter “alleluia” as well as this psalm.

Text & tune Robert M. Mondoy, 1919. Hawaiian: Robert M. Mondoy & Puakea Nogelmeier, 2019. ©2019 Mondoy Music
 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved.

Go listen to this music: www.mondoymusic.com. If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

Verses 1,2: same tempo, slack key style, *straight* ♩=120

1. Give thanks, the Lord is good, "God's love is for - ev - er!"
 2. With his right hand raised high the Lord strikes with pow - er.

Now let Is - ra - el say, "God's love is for - ev - er!"
 I'll not die; but I'll live to tell the Lord's great deeds.

D⁶ E⁷ tacet A A^{ma7}/C[#] Am/C Bm⁷ E⁷ B⁷ E⁷ D.C.

Verses 3: same tempo, slack key style, *straight* ♩=120

3. The stone re - ject-ed by the build - ers has be - come the cor - ner - stone.

How won - der - ful, how won - der - ful in our eyes.

E⁷ F^{#m7} B⁷ D^{#o} D^{ma7} B⁷ Bm⁷/E E⁷ D.C.

Psalm 91³ ❖ "Be With Me"[Nāu No Au]

Ps. 91: 1-2.10-11.12-13.14-15 [24]

Robert M. Mondoy, 2022

Andante ♩=108

First system of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 108 beats per minute. The lyrics are: 'Be with me, be with me, Lord, when I am in Nāu no au, nāu no au e ho - o - pa - ke - le'. Above the vocal line, the following chords are indicated: F, C7/G, F/A, B♭maj7, and E♭maj7. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes or dyads in the left hand. A box labeled 'Instr. Bass: read staff' is placed below the piano part. The system ends with a repeat sign.

Verses: Tempo di Hula "u-u, u-te-te" ♩=108

Second system of the musical score, featuring verses. The tempo is marked 'Tempo di Hula' with a quarter note equal to 108 beats per minute. The lyrics are: '1. All you shel - tered by the Most High, who 2. No e - vil shall ev - er reach you, No 3. With their hands they will sup - port you so 4. I de - liv - er all who cling to me and'. Above the vocal line, the following chords are indicated: F, Gm/F, Fmaj7, and Gm7/C. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes or dyads in the left hand. The system ends with a repeat sign.

live in the Al-might-y God's shad-ow,
harm come near your home.
that your feet will not strike a stone.
raise the ones who know my name.

say to the Lord, "My
God com-mands the
Walk fear-less-ly on the
I will an-swer those who

ref-uge, my fort-ress, my God in whom I trust.
an-gels to guard you wher-ev-er you may go.
asp, the vi-per, the drag-on and the li-on.
call me in trou-ble, and res-cue and hon-or them.

As psalms-scholar A. Maillot-A. Lelièvre remarks; "Psalm 91 promises no immunization from trouble; God grants protection in such a way that each trial strengthens and purifies God's servant." Our journeys towards to Father are beset with trials, with no quick and easy victory over sin and temptation. But, with God's affirmative presence, the believer will most certainly arrive at peace, and find eternal glory. The antiphon feels like someone strolling and musing at the same time. The kahiko rhythmic pulse is woven into the verses' accompaniment.

Psalm 33 ❖ "The Earth Is Full of the Goodness of the Lord" [Pa'apū]

Dedicated to Marji Clemente & Michael Doyle, with much aloha

Ps.33: 12.18.20-21.22 [41.1, 776.1]

Chang-a-lang style *swing eighths* ♩=88

Robert M. Mondoy, 2022

repeatable

The earth is full of the good-ness, the good-ness of the Lord. The
 Pa-'a- pū ka ho - hu - a i ka po - no o ka Ha-ku Pa-'a-
 D.S. D.S.

Instr. Bass: read staff

pau to verses

Lord. Lord.
 Ha-ku Ha-ku

Robert M. Mondoy, 2022. Hawaiian: Rob Mndoy & Puakea Nogelmeier, 2022. Antiphon: *homage* to "Aloha Kaua'i," (by Ma'ikai Aiu Lake)

©2022 Mondoy Music 1555 Pōhaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved.

Go listen to this music: www.mondoymusic.com. If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

Verses 1, 2, same tempo, but straight eighths

Cmaj7 G/B Am7 D7(sus4) G

1. Blest the land whose God is the Lord, the heirs whom God has cho-sen.
2. With all we are, we wait for God, the Lord, our help, our shield.

A tempo: chang-a-lang style
swing eighths

Cmaj7 G/B A9 A7/E D7 D.S. D7

God looks on those who re-vere him, on those who hope in his love. The
Our hearts find joy, find joy in the Lord; we trust God's ho-ly name. Pa'-a-

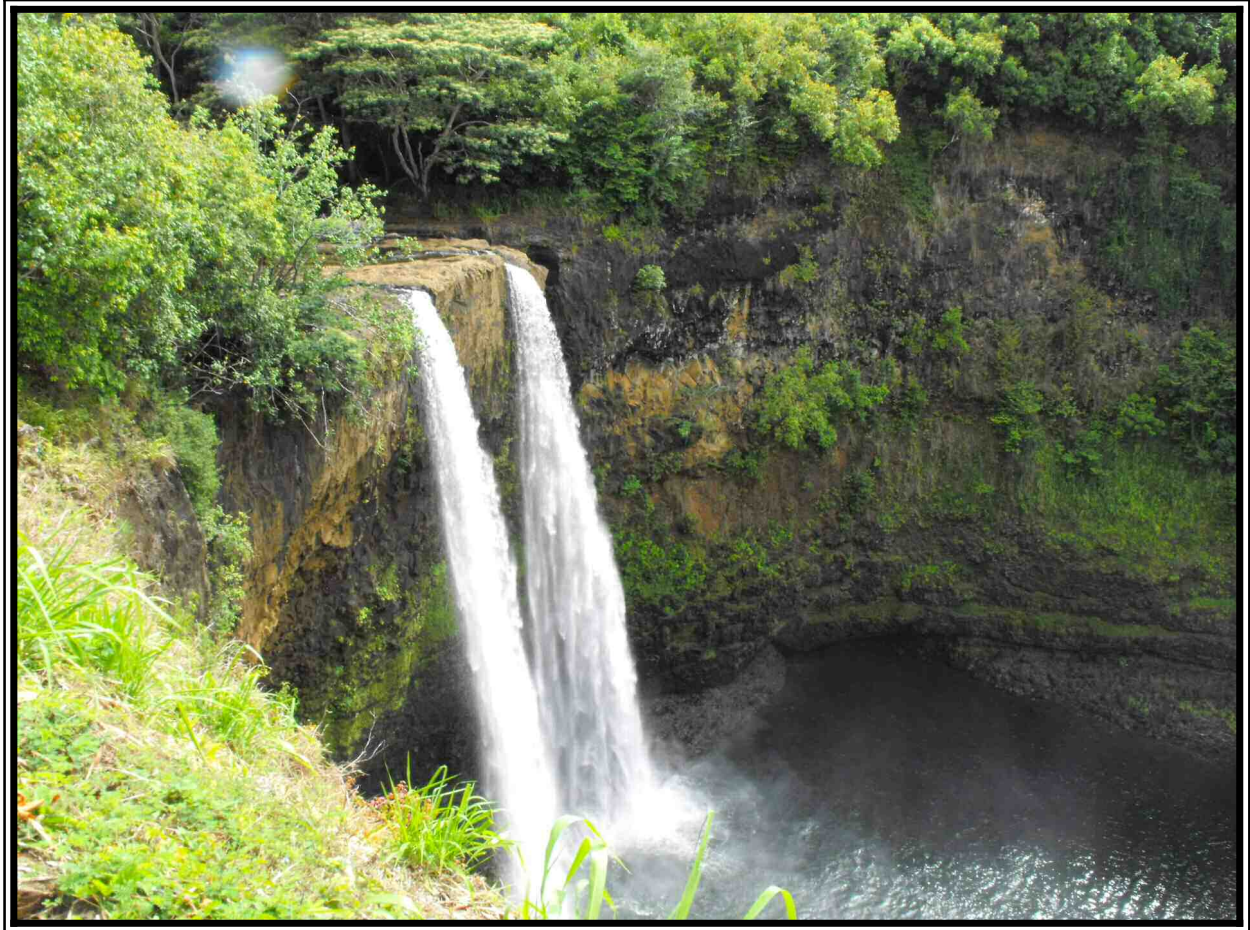
Verse 3, same tempo, but straight eighths

A tempo: chang-a-lang style
swing eighths

Cmaj7 Bm7 A9 A7/E D7 D.S. D7

3. May your love be up-on us, O Lord, as we place all our hope in you. The
Pa'-a-

This version of Palm 33 is used at nuptial celebrations, as well as the Easter Vigil. The psalmist, speaking in the self-plural, can easily be imagined as a wedding couple thoughtfully invoking God's creative power and reliable and loving trustworthiness on the vigil of their wedding celebration, as in Tobit 8:4b-9. The antiphon is a melodic homage to Ma'iiki Aiu Lake's (1925-1984) well known song, "Aloha Kaua'i," composed (with the help of others) in 1954. The dedicatee is from Kaua'i. Be comfortable between the shift of swing eighths and straight eighths. This setting reflects the profound joy of us all in celebrating God's teeming goodness ("pa'apū") in his creation throughout the whole world.



Wailua Falls, Kaua'i (photo rmm June 2010)

Psalm 87 "All You Nations, Give Glory" [Mailani]

Ps. 87: 1-3.4-5.6-7 [280]

Dedicated to Chaz & Kamalani Ontai, with much aloha

Robert M. Mondoy, 2022

Chang-a-lang style, swing eighths ♩=116

The musical score is written for a piano and voice. It is in the key of D major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is 116 beats per minute. The score is divided into several systems. The first system contains the main melody and piano accompaniment for the first line of the song. The second system contains the second line. The third system contains the third line, which includes a 'Coda' section. The 'Coda' section has a 'vamp' (repeating) section and a 'final' section. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and triplets. The vocal melody is written in a simple, accessible style. The lyrics are in English and Hawaiian. The score includes a 'Coda' section with a 'vamp' and 'final' marking.

System 1: G, Gmaj7, A7. Lyrics: All you na-tions, give glo-ry to the Lord. E nā lā-hu-i e mai-la-ni ē,

System 2: Am7, Am7/D, Am7, D7, G. Lyrics: All you na-tions, give glo-ry to the Lord. E mai-la-ni i ka Ha-ku

System 3: Coda. (vamp) Lord. Give glo-ry. Am7, D7, G, A7.

System 4: D7, G, G, Gb, G. Lyrics: to the Lord.

1. Zi - on is set on the ho - ly moun - tain. The

2. I reg - is - ter as her cit - i - zens E - gypt, Bab - y - lon, Phil -

3. It is re - cord - ed in God's reg - is - ter that

Lord love her gates a - bove all the dwell - ings of Is - ra - el. Oh,

is - ti - a, E - thi - o - pi - a, and Tyre: "Each was born in her."

one and all was born in her, who are her child - ren. And

This cheery, somewhat giddy, setting of Psalm 87 is unapologetic in the festive chang-a-lang style. The psalmist, while clearly exaggerating the neighboring nations' deference to Yahweh, abundantly extols Yahweh's unique love for Israel and for Zion. The expression "Oh, here is my home" resonates with many of Hawai'i's folks. God loves the nations, indeed; and God loves Hawai'i, too.

G⁷ Dm⁷ G⁷ Dm C C/B A⁷
 great is your re - nown, Oh,
 Peo - ple will say, "Zi - on moth - ered each and eve - ry one." The
 all shall sing their fes - tive dance, sing - ing:

Am⁷ A⁷ Am⁷ -/E D D.C.
 great is your re - nown, O cit - y of God.
 Most High pro - tects the ho - ly cit - y.
 "Here, Oh here is my home!"

Psalm 65² ❖ "In Good Ground" [Hua]

Dedicated to, with much aloha

Robert M. Mondoy, 2023

Ps. 65: 10.11,12-13.14 [103]

Andante ♩=97

(Descant only after Vrs 2, and only with English)

In good ground does the seed fall, in good ground does the

(Am) G/B G D⁷ B⁷/D[#] Em G/D

In good ground does the seed fall, in good ground does the

Instr. Bass: read staff

rit.

seed fall, How won - der - ful, won - der - ful its har - vest.

Cmaj⁷ Cm/A G/D Am⁷/D D⁷ G *to verses*

seed fall, How won - der - ful, won - der - ful its har - vest.

rit.

Verses: Slack key style, straight eighths ♩=97

1. You tend and wa - ter the land, how won - der - ful the
 2. You drench the fur - rows and lev - el all the
 3. You crown the year with rich - es, all you touch comes a -
 4. Flocks clothe the pas - tures, val - leys filled with
 (Our land pro - vides and nur - tures, lo - i filled with

1. har - vest. You fill your springs and read - y the
 2. ridg - es. With gen - tle show - ers do you
 3. live. E - ven the lands un - tilled yield
 4. grain. Yes, val - leys shout in joy to
 (ka - lo.)

1. seeds and pre - pare the hā - vest to come.
 (hu - li - ka - lo)
 2. bless our land with a - bun - dance to come.
 3. crops, and the hills are clothed with joy.
 4. God, shout for joy and break in - to song.

The antiphon of the Lectionary's settings of Psalm 65 comes from Luke 8:8. In this antiphon the believer is likened to the good ground in which the seed, the word of God, thrives and bears a rich harvest. According to Carl Stuhlmueller C.P., Psalm 65 "possibly occupied a prominent place in (the) Jewish Temple pilgrimage months of September-October," when crops have been gathered and prayer offered up for rain to break the long dry season. I elected to include an alternate text that reflects the Hawaiian cultural identification not to grain, but to kalo (taro). We all know well the importance of kalo to the Hawaiian table and its symbolism in the Hawaiian cultural world-view.

Psalm 138⁷ ❖ "O Lord, Your Love Is Eternal" [Piano Ahiahi / Kou Mau Lima]

Ps. 138: 1-2.2-3.6.8 [121]

Robert M. Mondoy, 2023

Slack key style; rather relaxedly ♩=84

O Lord, your love is e - ter - nal. Do not for - sake the
 Ua mau lo - a nō kou a - lo - ha, mai ha - 'a - le - le 'oe i nā

Instr. Bass: read staff

to verses

repeatable

pau

A D/E F#m7 Dmaj7 A

work of your hands. hands.
 ha - na a kou mau li - ma li - ma

rit. . . .

Robert M. Mondoy, 2023. Text: Hawaiian: Baibala Hemolele, alt. Tune by Robert M. Mondoy, 2023.

The verses are after *Piano Ahiahi*, a mele hula by Pālea (b. 1852), ca. 1870? ©2023 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817.

All rights reserved. Go listen to this music: www.mondoymusic.com. If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

Verses, same tempo ♩=84

System 1:

Chords: A, E7, A, E7, A, E7

Vocal: hands. li-ma

Lyrics: 1. I will thank you with all I
2. I will thank you for your fid-el-i-
3. Though high up you see all the

System 2:

Chords: A, E7, A, E7, A

Vocal: am, I join in heav-en's cho-rus, bow-ing towards your ho-ly tem-ple
ty and for your great love, For when I call you act and
low-ly; from a-far you see the proud and you take up our cause.

System 3:

Chords: E7, A, E7, A, Dm/A, A, D.C.

Vocal: to praise your name, to praise your name.
an-swer my prayer and give me strength.
For-sake not what your hands have made.

System 4:

Chords: E7, A, E7, A, Dm/A, A, D.C.

Vocal: to praise your name, to praise your name.
an-swer my prayer and give me strength.
For-sake not what your hands have made.

System 5:

Chords: E7, A, E7, A, Dm/A, A, D.C.

Vocal: to praise your name, to praise your name.
an-swer my prayer and give me strength.
For-sake not what your hands have made.

When I first learned of *Piano Ahiahi*, I immediately liked the simplicity of the chant and my imagined setting conjured up by the (a) historical arrival of the piano to Hawai'i. I thought that Pālea's work commemorating that event with a Hawaiian chant delighted me to no end. I wish I could have been there, so to speak. I think the chant is a good match for this psalm-setting, and I hope you enjoy its musical sincerity of melody and harmony. The pace is not fast, but sung in a matter-of-fact relaxed tempo befitting slack-key guitar playing. Like God's love, the tempo is steadfast and in paced certainty.

Psalm 3² ❖ "Rise Up, Lord" [E Kū Mai]

Ps. 3 : 2-3,4-5,6-7 [323]

Robert M. Mondoy, 2024

Kahiko; solemn, loud, & strongly accented ♩=80

System 1:

Chords: G Dm G Dm G Dm G C G Dm G Dm

Vocal: Rise up, Lord, res-cue me, my God. E kū mai 'oe

Piano: (Right hand: chords and moving lines; Left hand: steady bass line)

System 2:

Chords: G Dm G C G A(sus4)/E G *to verses*

Vocal: e ho - 'ō - la mai i - a - 'u, e ka Ha - ku

Piano: (Right hand: chords and moving lines; Left hand: steady bass line, ending with a double bar line)

VERSES; Same tempo

1. Lord, how daunt - ing the ar - mies massed a - gainst me!

2. But you are my shield, Lord, my rea - son to boast;

3. I rest eas - y at night and rise in the morn - ing

All of them jeer at me, "God will not save you."

you hold my head high. When I call, you an - swer from your ho - ly moun - tain.

sure of God's pro - tec - tion. I fear not the thou sands stand - ing a - gainst me.

skip this mm. for Vrs. 1

D.C.

Psalm 86³ ❖ "Hear Me, Lord, O Hear Me"[E Maliu Mai]

In memory of Clyde A. Takase (1952-2023), my childhood friend,, with much aloha

Ps.86 1-2.3-4.5-6: [324]

Robert M. Mondoy, 2024

Andante ♩=72

G D7/A G/B Cm(maj7)

E ma - li - u ma - i e ka Ha - ku a - lo - ha,
Hear me, my Lord, O hear me my Lord,

G/D Am7 D9 C/G G *to verses*

E ka Ha - ku, e ma - li - u mai
Lis - ten and an - swer me.

Verses

1. Hear me, Lord, and act, I am poor and helpless. You are my God, watch
 2. Each wak-ing hour, each wak-ing hour, O Lord, I beg your
 3. You are good, and for-giv-ing loy-al to all who

o-ver me for I am loy-al to you.
 mer-cy. Bring joy to me, your ser-vant.
 call up-on you. Lord, hear my pray-er for help.

Save me, your ser-vant, for I trust in you.
 I do of-fer my self to you.
 An-swer my pra-yer, my cry for help.

tacet

D.C.

Psalm 122⁶ ❖ "I Rejoiced" [Ka Hale o Ka Haku]

Ps. 122: 1-2.3-4.4-5.6-7.8-9 [1, 162, 174w] Dedicated to Michael, Keolani & Kalena Hughes, with much aloha

Robert M. Mondoy, 2022

Slack key style ♯=88

First system of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked as ♯=88. The system includes a box labeled "Instr. Bass: read staff" at the bottom left.

Lyrics:
 I re-joiced when I heard them say: "Let us go to the house of the
 Me ka 'o - li - 'o - li kā - kou i he - le pū ai i ka ha - le o ka

Chords: A, E7, A, A/C#, D

Annotations: "iili, pūili", "ipu", "kā'eke'eke"

Second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked as "Flex tempo".

Lyrics:
 Lord." Ha - ku I re-joiced when I heard them say: "Let us
 Me ka 'o - li - 'o - li kā - kou i he - le

Chords: A, E7, Bm7, D/E, F°, F#m7, B7

Third system of the musical score. It includes a repeat sign and a "pau" (pause) instruction. The system concludes with a reference to "to verses A9".

Lyrics:
 go to the house of the Lord." Lord." Lord."
 pū ai i ka ha - le o ka Ha - ku Ha - ku Ha - ku

Chords: Bm7, E9, A9, A9, A9

Annotations: "repeatable", "pau", "to verses A9"

Verses, same tempo

1. With joy I heard them say, "Let us go to the house of the
 2. Je - ru - sa - lem, thus built that ci - y and tem - ple are
 3. It is the law of Is - ra - el there to hon - or, to hon - or God's
 4. Pray peace for Je - ru - sa - lem: hap - pi - ness, hap - pi - ness for your
 5. For love of my fam - ily and friends I say, "Peace be with

for [162] do not
use vrs 4,5

Lord!" one. name. homes, you!" And now, Je - ru - sa - lem, we stand in -
 To you the tribes go up, ev - 'ry
 The seats of law are here, the throne of
 Pray for safe - ty in - side your walls and peace with -
 For love of the Lord's own house I will

side, in - side your gates.
 tribe, ev - 'ry tribe of the Lord.
 Da - vid, of Da - vid's line.
 in, with in your hous - es.
 pray, I will pray for your good.

D A⁹ E⁷ A A⁷ D Dm⁶/B (B^{ø7}) A/E Bm⁷ D/E A D.C.

Psalm 122⁷ ❖ *"I Rejoiced When I Heard Them Say"* [Me ka 'oli'oli]

Ps. 122: 1-2.3-4.4-5.6-7.8-9 [1, 162, 174w]

Dedicated to, with much aloha

Robert M. Mondoy, 2022

Slack key Hawaiian style *straight eighths* ♩=84

I re-joiced when I heard them say: "Let us
 Me ka 'o - li - 'o - li kā - kou i he - le

go to the house of the Lord. I re-joiced when I heard them
 pū ai i ka ha - le o ka Ha - ku Me ka 'o - li - 'o - li kā -

say: kou "Let us go to the house of the Lord.
 i he - le pū ai i ka ha - le o ka Ha - ku

Instr. Bass: read staff

rit.

Verses

1. With joy I heard them say, "Let us go to the house of the
 2. Je - ru - sa - lem, so built that cit - y and tem - ple are
 3. It is the law of Is - ra - el there to hon - or, to hon - or God's
 4. Pray peace for Je - ru - sa - lem: hap - pi - ness, hap - pi - ness for your
 5. For love of my fam - 'ly and friends I say, "Peace be with

for [162] do not use vrs 4,5

Lord!" one. name. homes, you!" And To The Pray for safe love Je the tribes law in - side of the Lord's sa go are your own

lem, we stand in - side, in - side your gates.
 up, ev - 'ry tribe, ev - 'ry tribe of the Lord.
 here, the throne of Da - vid, of Da - vid's line.
 walls and peace with - in, with - in your houses.
 house I pray, I pray for your good.

D.C.

Psalm 128³ ❖ "May the Lord Bless"[Ku'u Home i Keaukaha]

Ps. 128: 1-2.3.4-5.6 [140]

Dedicated to, with much aloha

Robert M. Mondoy, 2024

Chang-a-lang or Chalang-a-lang style swing eighths ♩=84

D Em Em⁷ A A⁷/G 3 Am⁶/F[#]
 May the Lord bless our lives each and ev - 'ry day.
 E ho - 'o-mai-ka'i mai 'o lā - ue iā kā - kou nei
 ('o ka Ha - ku)

Instr. Bass: read staff
 last time; rall. molto repeatable
 B⁷ B⁷/A Em Gm(maj⁷) D/A Em⁷/A 3 Gm/D D
 May the Lord bless our lives each and ev - 'ry day.
 I nā lā a pau o ke o - la ē

pau molto rall. D/A Em⁷/A D⁹
 day. ē ad. lib 8ve
 (con 8)

The verses of this psalm setting are based on "Ku'u Home i Keaukaha," composed ca. 1935 by Haili Church (Hilo) member and Hawai'i civic and music leader Albert Nāhale'ā (1910-1970) in honor of Prince Kuhio Kalaniana'ole's work in the creation of the Hawaiian Homes Commission Act of 1920. Keaukaha was one of the original Hawaiian Homestead lands on Hawai'i island. The song's original Hawaiian text seemed to me consonant to the the psalm's heartfelt hope of a blessed household filled with love and possibility.

Antiphon: Robert M. Mondoy, 2024. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2024. ©2024 Mondoy Music 1555 Pōhaku St. B-104 Honolulu HI 96817.

Verses after "Ku'u Home i Keaukaha" by Albert Pō'ai Nāhale'ā, Sr. (1910-1970, ca. 1935) ©Albert Pō'ai Nāhale'ā, Sr. & Aloha State Music. All rights reserved.

Go listen to this music: www.mondoymusic.com.

Same tempo, suddenly slack key style, *straight eighths* ♩=84

1. Blest are you who fear the Lord and walk his ways.
2. May the Lord stretch forth to bless you from his seat in Zi - on.

And your ta - ble rich from la - bor; blest are you and fa - vored.
You who fear the Lord and love him, shall be ev - er fa - vored.

Your wife a fruit - ful vine, ol - ive shoots, your child - ren.
May you see your child - ren's child - ren, see Je - ru - sa - lem pros - per.

All a - bout your fam - 'ly board; gath - ered there by love.
On you, on Is - ra - el be God's own peace.

D.C. D.C.

Clip-outs for assembly leaflets and overhead screens.
Use a screen shot [or physically print the page(s)] then enlarge/decrease as per your needs.

Kahiko; strongly accented

Psalm 3²

Robert M. Mondoy

Rise up, Lord, res-cue me, my God. E kū mai 'oe

e ho - 'ō - la mai i - a - 'u, e ka Ha - ku

1. Lord, how daunting the armies massed against me! All of them jeer at me, "God will not save you."
2. But you are my shield, Lord, my reason to boast; you hold my head high.
When I call, you answer from your holy mountain.
3. I rest easy at night and rise in the morning sure of God's protection. I fear not the thousands standing against me.

©2024 Mondoy Music. Hawaiian: Baibala, rm2024. "E kū mai" [323]
All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Andante

Psalm 19⁹

Robert M. Mondoy

Your words, your words, O Lord, are spir-it and life. Your
'O ka 'o - le-lo, e ka Ha-ku, he 'u- ha -ne me ke o - la 'O

words, your words, O Lord are spir - it and life.
ka 'o - le-lo, e ka Ha-ku, he 'u- ha -ne me ke o - la

1. The law of the Lord is perfect, O God's perfect love revives the soul. The Lord's decrees are worthy of our trust; God's rule does guide the simple.
2. O God's demands are just, O God's demands delight the heart. O God's commands, O God's commands do sharpen vision, enlighten the eye.
3. How pure, the fear, the fear of the Lord, God's faultless decrees stand forever. God's vision in all things are right and just, God's judgements do keep their truth.
4. I ask you, my God, to keep my pride in check; help me break its grip. Then I can stand before you blameless and free from deadly sin.

©2018 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2018. "Koi" [69]
All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Hawaiian Chang-a-lang style

Psalm 33¹¹

Robert M. Mondoy



The earth is full of the good-ness, the good-ness of the Lord.
Pa-'a- pū ka ho - nu - a i ka po - no o ka Ha-ku

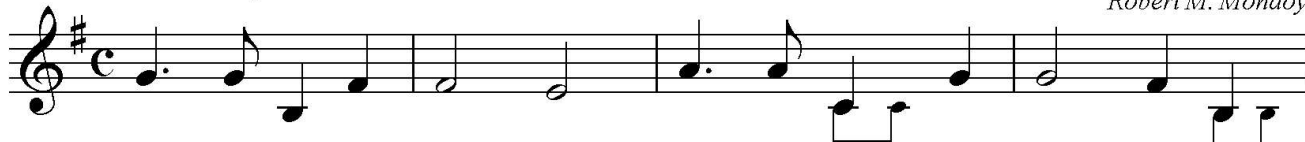
1. Blest the land whose God is the Lord, the heirs whom God has chosen. Good looks on those who revere him, on those who hope in his love.
2. With all we are, we wait for God, the Lord, our help, our shield. Our hearts find joy, find joy in the Lord; we trust God's holy name.
3. May your love be upon us, O Lord, as we place all our hope in you.

©2022 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2022. "Pa'apū" [41.1, 776.1]
All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Hawaiian Kahiko style

Psalm 51²

Robert M. Mondoy



Lord, be mer-ci - ful for we have sinned a - gainst you, O
E a - lo - ha ma - i, e ka Ha-ku mai - ka - 'i, no ka



Lord, be mer-ci - ful for we have sinned, we have sinned a - gainst you.
me - a, u - a la - we - ha - la mā - kou, la - we - ha - la mā - kou

1. Have mercy on me, God, in your kindness. In your compassion blot out my offense. O wash me more and more from my guilt and cleanse me from my sin.
2. All of my wrongs, I truly know them; always before me is my sin. Against you and you alone have I sinned; my evil in your sight.
3. O God create in me a pure heart, O God create in me a steadfast spirit. From your sweet presence don't cast me out, deprive me not your holy spirit.
4. Give back to me your help, your joy; sustain in me a fervor that will last. Open my lips, O Lord open my heart so I can praise your mercy

©1994 Mondoy Music. Hawaiian: Hina Wong, 1996. "Kalema" [22, 174e, 219]
All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Hawaiian Slack key style

Psalm 65²

Robert M. Mondoy

In good ground does the seed fall, in good ground does the
seed fall, How won - der-ful, won - der-ful its har-vest.

1. You tend and water the land. How wonderful the harvest. You fill your springs and ready the seeds (*huikalo*) and prepare the harvest to come.
2. You drench the furrows and level all the ridges. With gentle showers do you bless our land with abundance to come.
3. You crown the year with riches, all you touch comes alive. Even the lands untilled yield crops, and the hills are clothed with joy.
4. Flocks clothe the pastures, valleys filled with grain, Yes, valleys shout in joy to God, shout for joy and break into song.
- 4 alt. Our land provides and nurtures, *lo'i* filled with *kalo*. Yes, valleys shout in joy to God, shout for joy and break into song.

©2023 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2023. "" [103]
All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Hawaiian Slack key style

Psalm 71²

Robert M. Mondoy

My lips shall sing of your good - ness, and your
E me - le au e ke A - ku - a
glo - ry, and all your sav-ing deeds, O God.
na - ni i ko - u po - no mau a mau

1. O Lord, you are my shelter, do not fail me. You always do me right; deliver me, rescue me, hear me and save me.
2. O be my rock and haven to whom I can always turn; and be my tow'r of strength, keep me safe from evildoers; free me.
3. You are my hope, O Lord from the day of my own youth. I have relied on you since my birth, my strength from my mother's womb.
4. My lips shall speak your goodness each day I praise your saving acts; and from my youth util now I still learn to praise you.

©2018 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2018. "E Maele Au" [72]
All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Hawaiian Slack key style

Psalm 86³

Robert M. Mondoy

E ma - li - u ma - i e ka Ha - ku a - lo - ha,
Hear me, my Lord, O hear me my Lord,
E ka Ha - ku, e ma - li - u mai
Lis - ten and an - swer me.

1. Hear me, Lord, and act, I am poor and helpless. You are my God, watch over me, for I am loyal to you.
Save me, your servant, for I trust you.
2. Each waking hour I beg your mercy, Lord. Bring joy to me, your servant, I offer myself to you.
3. You are good and forgiving, loyal to all who call upon you. Hear my prayer, O Lord,
answer my cry for help.

©2024 Mondoy Music. Hawaiian: R. Mondoy, 2024 "E Maliu Mai" [324]
All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Hawaiian Chang-a-lang style

Psalm 87¹

Robert M. Mondoy

All you na - tions, give glo - ry to the Lord.
E nā lā hu - i e mai - la - ni ē,
All you na - tions, give glo - ry to the Lord.
E mai - la - ni i ka Ha - ku

1. Zion is set on the holy mountain. The Lord love her gates above all the dwellings of Israel.
Oh, great is your renown, Oh, great is your renown, O city of God.
2. I register as her citizens Egypt, Babylon, Philistia, Ethiopia, and Tyre: "Each was born in her."
People will say, "Zion mothered each and every one." The Most High protects the holy city.
3. It is recorded in God's register that one and all was born in her, who are her children.
And all shall sing their festive dance, sing-ing: "Here, Oh here is my home!"

©2022 Mondoy Music. Hawaiian: R.M. & Puakea Nogelmeier, 2022. "Mailani" [280]
All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Psalm 91³

Robert M. Mondoy

Be with me, be with me, Lord, when I am in
Nāu no au, nāu no au e ho - 'o - pa - ke - le

trou - ble, be with me, Lord.
a - 'e, nāu no au

1. All you sheltered by the Most High, who live in the Almighty God's shadow, say to the Lord, "My refuge, my fortress, my God in whom I trust.
2. No evil shall ever reach you, No harm come near your home. God commands the angels to guard you wherever you may go.
3. With their hands they will support you so that your feet will not strike a stone. Walk fearlessly on the asp, the viper, the dragon and the lion.
4. I deliver all who cling to me and raise the ones who know my name. I will answer those who call me in trouble, and rescue and honor them.

©2022 Mondoy Music. Hawaiian: Hallelu XCI (91) v.15, Ka Baibala Hemolele, rm 2022 All rights reserved. [24]
Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Hawaiian Slack key style

Psalm 103⁵

Robert M. Mondoy

The Lord is ten - der, car - ing and mer - ci - ful.
He a - lo - ha a mā - la - ma nō ka Ha - ku

The Lord is ten - der, car - ing and mer - ci - ful.
He a - lo - ha a mā - la - ma nō ka Ha - ku

1. My soul, bless the Lord, bless God's holy name, bless God's holy name! My soul, bless the Lord, and hold dear all God's gifts.
2. Bless God, who forgives your sin and heals every illness, who snatches you from death and enfolds you with tender care.
3. O the Lord is tender and caring, slow to anger, rich in love. God will not accuse us long, nor exact from us what we deserve.
4. As far as east is from west, so God removes all our sins. As tender as father to child, so gentle is God to us.

© 2018 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2019. "" [91]
All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Hawaiian Chang-a-lang style

Psalm 118⁸

Robert M. Mondoy

This is the day that the Lord has
'O kē - i - a nō ka lā a ka Ha - ku i ha - na
made, let us re - joice and be glad; Oh, re - joice!
ai E hau - 'o - li kã - kou, a e 'o - li - 'o - li nō ho - i!

1. Give thanks, the Lord is good, "God's love is forever!" Now let Israel say, "God's love is forever!"
2. With his right hand raised high the Lord strikes with power. I'll not die; but I'll live to tell the Lord's great deeds.
3. The stone rejected by the builders has become the cornerstone. How wonderful, how wonderful in our eyes.

©2019 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2019. " 'O kēia nō ka lā " [42, 174k]
All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Hawaiian Slack key style

Psalm 122⁶

Robert M. Mondoy

I re - joiced when I heard them say: "Let us
Me ka 'o - li - 'o - li kã - kou i he - le
go to the house of the Lord."
pū ai i ka ha - le o ka Ha - ku

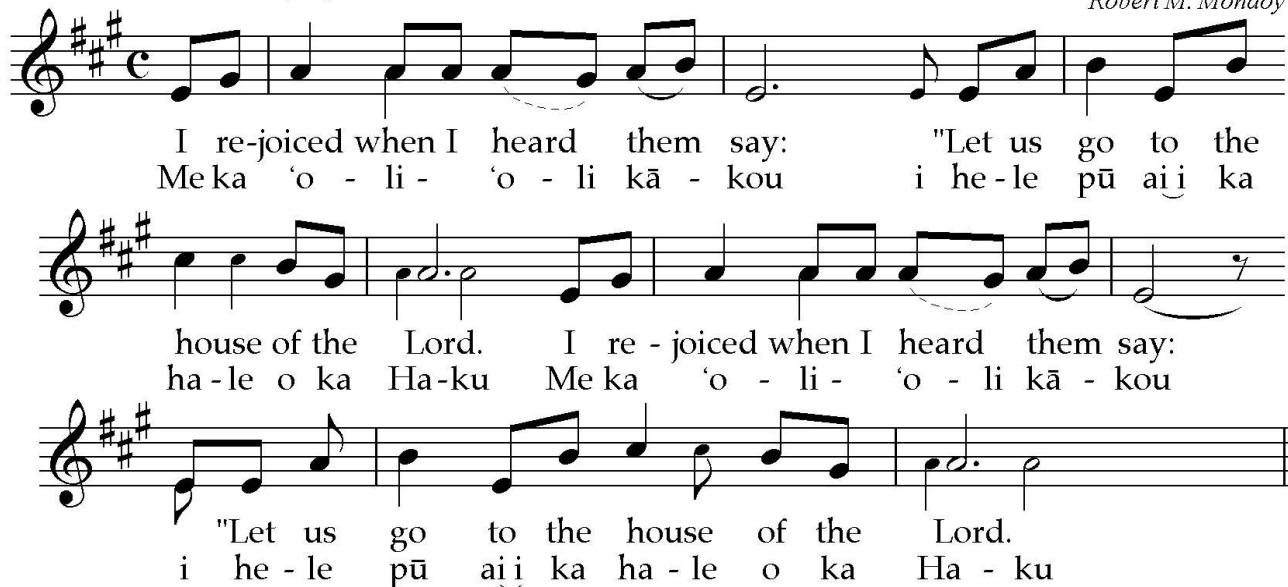
1. With joy I heard them say, Let us go to the house of the Lord!" And now, Jerusalem, we stand inside, inside your gates.
2. Jerusalem, thus built that city and temple are one. To you the tribes go up, ev'ry tribe, ev'ry tribe of the Lord.
3. It is the law of Israel there to honor, to honor God's name. The seats of law are here, the throne of David, of David's line.
4. Pray peace for Jerusalem: happiness, happiness for your homes, Pray for safety inside your walls and peace within, within your houses.
5. For love of family and friends I say, "Peace be with you!" For love of the Lord's own house I will pray, I will pray for your good.

© 2022 Mondoy Music. Hawaiian: R. Mondoy, 2022. "Ka Hale O Ka Haku" [1, 162, 174w]
All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Hawaiian Slack key style

Psalm 122⁷

Robert M. Mondoy



I re-joiced when I heard them say: "Let us go to the
Me ka 'o - li - 'o - li kā - kou i he-le pū ai i ka
house of the Lord. I re - joiced when I heard them say:
ha - le o ka Ha - ku Me ka 'o - li - 'o - li kā - kou
"Let us go to the house of the Lord.
i he - le pū ai i ka ha - le o ka Ha - ku

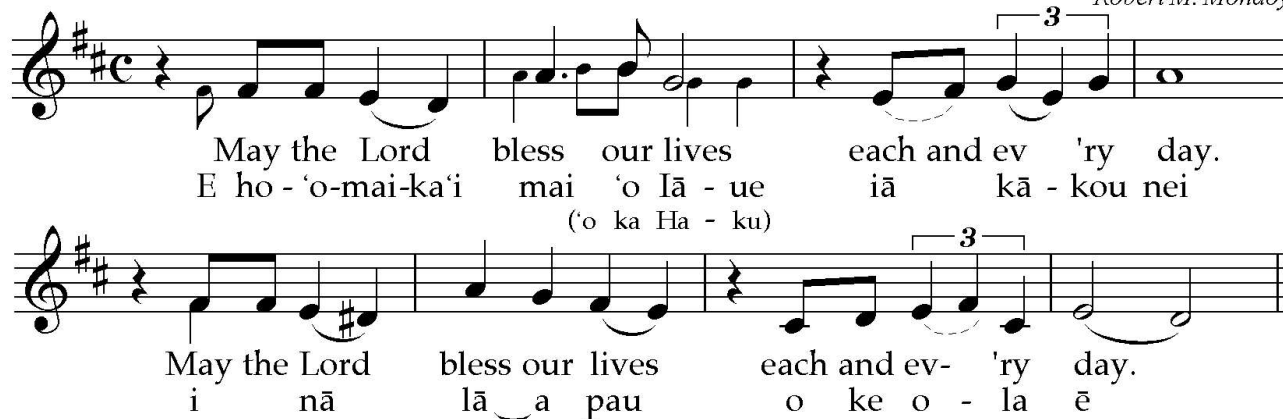
1. With joy I heard them say, "Let us go to the house of the Lord!" And now, Jerusalem, we stand inside, inside your gates.
2. Jerusalem, so built that city and temple are one. To you the tribes go up, ev'ry tribe, ev'ry tribe of the Lord.
3. It is the law of Israel there to honor, to honor God's name. The seats of law are here, the throne of David, of David's line.
4. Pray peace for Jerusalem: happiness, happiness for your homes, Pray for safety inside your walls and peace within, within your houses.
5. For love of my fam'ly and friends I say, "Peace be with you!" For love of the Lord's own house I pray, I pray for your good.

©2022 Mondoy Music. Hawaiian: R. Mondoy 2022. "Me Ka 'Oli'oli" [162, 174w]
All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Hawaiian Changalang style

Psalm 128³

Robert M. Mondoy



May the Lord bless our lives each and ev 'ry day.
E ho - 'o-mai-ka'i mai 'o Iā - ue iā kā - kou nei
(o ka Ha - ku)
May the Lord bless our lives each and ev - 'ry day.
i nā lā a pau o ke o - la ē

1. Blest are you who fear the Lord and walk his ways. And your table rich from labor; blest are you and favored. Your wife a fruitful vine, olive shoots, your children. All about your fam'ly board; gathered there by love.
2. May the Lord stretch forth to bless you from his seat in Zion. You who fear the Lord and love him, shall be ever favored. May you see your child-ren's children, see Jerusalem prosper. On you, on Israel be God's own peace.

©2024 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2024. "Keaukaha" [140]
All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Stately strum, not fast

Psalm 138⁵

Robert M. Mondoy



Lord, when I call on you for help, you act and answered me.

1. I thank you, Lord, with all I am, and I join the chorus of the heavens. I bow toward your holy temple, so that I praise and thank your name.
2. The glory of your name and promise is seen by all in your great love. For when I call out, yes, you answer and built up strength within my being.
3. Though high above, you see the lowly. Though far away, you see the proud. And when I have to face my foe, Lord, you raise your hand, reach out and save me.
4. You keep my life, take up my cause, and complete what you set out for me, For I know, God, you love me always. Forsake not what your hand has made.

©2019 Mondoy Music. All rights reserved. [111]
An homage to Lili'uolakani's "Ku'u Pua i Paoakalani"
Used with permission. Go listen: ondoymusic.com

Hawaiian Slack key style

Psalm 138⁷

Robert M. Mondoy



O Lord, your love is e - ter - nal. Do not for -
Ua mau lo - a nō kou a - lo - ha, mai ha - 'a -



sake the work of your hands.
le - le 'oe i nā ha - na a kou mau li - ma

1. I will thank you with all I am, I join in heaven's chorus, bowing towards your holy temple to praise your name, to praise your name.
2. I will thank you for your fidelity and for your great love, For when I call you act and answer my prayer and give me strength.
3. Though high up you see all the lowly; from afar you see the proud and you take up our cause. Forsake not what your hands have made.

©2023 Mondoy Music. Hawaiian: Baibala Hemolele, alt. "Piano ahiahi" [121]
All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Copying Music

The following is a special re-printing rate for owners of this collection only. Once you have downloaded any / all of these psalm settings, you are allowed to photocopy the music for your choir and instrumentalists. However, you should pay for each time you copy. The fee is to be calculated by *you*, based on the number you photocopy. The rate is 60 cents *per title per copy*. Mail the check to the above address, payable to “Mondoy Music”, and please **list** the titles and the quantity you’ve photocopied. You may photocopy (and submit payments to Mondoy Music) as often as you wish. For example, if you decide to copy Psalm 8 and Psalm 133 for 20 choir members/instrumentalists, your submitted statement would read:

Psalm 8 (Koali) 20 x \$.60= \$12.00
Psalm 133 20 x \$.60= \$12.00
TOTAL=\$24.00

When you are printing music for your assembly do not pay anything, as long as you use the authorized version of the assembly score. If you don’t have the assembly score for a particular item, just ask. It can be sent to you for free via internet.

You cannot record tapes and sell your performances of this music, regardless of the intentions, without **first** making legal arrangements with Mondoy Music.

Contact Us

Mondoy Music · 1555 Pōhaku B-104 · Honolulu, HI 96817 · [808] 845-8405
e-mail mondoymusic@gmail.com · www.mondoymusic.com

Mahalo

Mahalo to all who have in the past years encouraged and commissioned me to compose these psalms. I have taken a great joy in composing and arranging these psalms; they are a reflection of the way we, as a local people, celebrate in our homes and festivities. These compositions were moved into creation by the very enthusiasm we call “Hawaiian”. Thank God and the Church that they have found a fitting home in our prayer and our liturgy, as a means of celebrating the wonder and the love of God among his people.

Mahalo to my kōkua ‘ōlelo Puakea Nogelmeier for his redaction, incredible insight and artistry. A further mahalo to my fellow musicians and music ministers whose proofreading, comments, and suggestions were invaluable in creating this and earlier editions. My special mahalo to Hina Wong, Calvin Keoni Liu and Colleen Kawaimālie Tom. A final mahalo to all my fellow music ministers in parishes throughout Hawai‘i, from Hilo to Hana to Ho‘olehua to Honolulu to Hanalei. Your enthusiastic support for my compositional work in and out of liturgy inspires me to continue in this creativity. May this music bring you as much joy as it does me.

robert m. mondoy

